

602024

h o m e l a n d s

R d o

V v

E E i

Inštitut za slovensko izseljenstvo in migracije ZRC SAZU

Glavni urednici / Editors-in-Chief
Kristina Toplak, Marijanca Ajša Vižintin

Odgovorna urednica / Editor-in-Charge
Marina Lukšič Hacin

Tehnični urednik / Technical Editor
Tadej Turnšek

Mednarodni uredniški odbor / International Editorial Board
Synnove Bendixsen, Ulf Brunnbauer, Aleš Bučar Ručman, Martin Butler, Daniela I. Caglioti,
Jasna Čapo, Donna Gabaccia, Jure Gombač, Ketil Fred Hansen, Damir Josipovič,
Aleksej Kalc, Jernej Mlekuž, Claudia Morsut, Ikhlas Nouh Osman, Nils Olav Østrem,
Lydia Potts, Maya Povrzanović Frykman, Francesco Della Puppa, Jaka Repič,
Rudi Rizman, Matteo Sanfilippo, Annemarie Steidl, Urška Strle, Adam Walaszek,
Rolf Wörsdörfer, Simona Zavratnik, Janja Žitnik Serafin

Lektoriranje in korektura / Copyediting and proofreading
Jana Renée Wilcoxon (angleški jezik / English)
Tadej Turnšek (slovenski jezik / Slovenian)

Oblikovanje / Design
Anja Žabkar

Prelom / Typesetting
Inadvertising d. o. o.

Založila / Published by
ZRC SAZU, Založba ZRC

Izdal / Issued by
ZRC SAZU, Inštitut za slovensko izseljenstvo in migracije /
ZRC SAZU, Slovenian Migration Institute, Založba ZRC

Tisk / Printed by
Birografika Bori, Ljubljana

Naklada / Printum
150

Naslov uredništva / Editorial Office Address
INŠTITUT ZA SLOVENSKO IZSELJENSTVO IN MIGRACIJE ZRC SAZU
p. p. 306, SI-1001 Ljubljana, Slovenija
Tel.: +386 (0)1 4706 485; Fax +386 (0)1 4257 802
E-naslov / E-mail: dd-th@zrc-sazu.si
Spletna stran / Website: <https://ojs.zrc-sazu.si/twohomelands>



Revija izhaja s pomočjo Javne agencije za
znanstvenoraziskovalno in inovacijsko dejavnost
Republike Slovenije in Urada Vlade Republike Slovenije
za Slovence v zamejstvu in po svetu /
Financial support: Slovenian Research and Innovation Agency and
Government Office for Slovenians Abroad

UREDNIŠKI UVODNIK OB 60. ŠTEVILKI REVIJE *DVE DOMOVINI, RAZPRAVE O IZSELJENSTVU*

Kristina Toplak,¹ Marijanca Ajša Vižintin^{II}

COBISS 1.20

Pred nami je šestdeseta številka revije *Dve domovini / Two Homelands*, ki na ZRC SAZU, Inštitutu za slovensko izseljenstvo in migracije, neprekinjeno izhaja že od leta 1990. V naslovu uvodnika, ki ga tokrat piševa novi urednici, imenovani v letu 2024, je namenoma izpisan celoten naslov revije, saj je ta vseh 34 let edini ostal nespremenjen. Revija je v tem času dvakrat spremenila zunanjo podobo (leta 2000 in ponovno leta 2008), izmenjalo se je sedem glavnih in odgovornih urednic, urednikov ter številne urednice, uredniki tematskih sklopov. Ledino je oral Andrej Vovko, ki ga je kmalu nadomestil Marjan Drnovšek, sledila je Janja Žitnik, pa spet Marjan Drnovšek (2001–2007). Potem je vajeti leta 2008 prevzel trojček urednikov Jure Gombač, Jernej Mlekuž in Kristina Toplak, ki so se do leta 2015 izmenjali v vlogi glavnega urednika oziroma urednice. Nato je uredništvo prevzela Mirjam Milharčič Hladnik in po osmih letih (2015–2023) z 59. številko revije delo predala sedanjima glavnima urednicama. Marina Lukšič Hacin, predstojnica Inštituta za slovensko izseljenstvo in migracije ZRC SAZU, je odgovorna urednica.

Ni lahko v besedah ali številkah zajeti številnih člankov, tematskih sklopov, knjižnih ocen in nenazadnje uvodnikov, ki so se v teh letih zvrstili v reviji *Dve domovini / Two Homelands*. Uredniki in urednice so vsebinsko vztrajno izvrševali poslanstvo revije: objavljane kakovostnih in raznolikih razprav o izseljenstvu in priseljenstvu oziroma širše o migracijah. Revija je bila sprva resda namenjena predvsem objavam o slovenskem izseljenstvu, o čemer še vedno priča tudi njeno ime, a z razvojem inštituta in s širitvijo tematskega interesa njegovih raziskovalk in raziskovalcev se je vsebinsko širil tudi spekter razprav v njej. Uredniška usmerjenost revije tudi po treh desetletjih ostaja zavezana objavam s področja izseljenstva in priseljenstva, a v kontekstu epistemoloških in metodoloških pristopov migracijskih študij kot krovnega področja. Vse številke so prosto dostopne v spletnem arhivu revije na strani <https://ojs.zrc-sazu.si/twohomelands/issue/archive>. Novejši članki so opremljeni s šiframi DOI, ki jih dodajamo tudi starejšim objavam.

^I dr. etnologije, doc.; ZRC SAZU, Inštitut za slovensko izseljenstvo in migracije, Raziskovalna postaja ZRC SAZU v Mariboru; kristina.toplak@zrc-sazu.si; ORCID <https://orcid.org/0000-0001-7972-1481>

^{II} dr. znanosti poučevanja, doc.; ZRC SAZU, Inštitut za slovensko izseljenstvo in migracije, Ljubljana; Univerza v Novi Gorici, Nova Gorica; marijanca-ajsa.vizintin@zrc-sazu.si; ORCID <https://orcid.org/0000-0001-5463-8796>

Mednarodno vidnost in uveljavljanje revije v periodični publicistiki še vedno zagotavljajo odlični in pogosto citirani članki, ki so praviloma objavljeni v slovenskem ali angleškem jeziku. Angleški z obravnavo številnih migracijskih tematik v obliki tematskih sklopov omogočajo mednarodno primerljivost in prepoznavnost revije, slovenski pa bodisi v tematskih sklopih ali kot individualni prispevki pomagajo širiti vedenje o izseljenstvu in priseljenstvu med slovensko govorečimi bralkami, bralci ter bogatijo znanstveni terminološki aparat slovenskega jezika na področju migracij. Če je revija *Dve domovini / Two Homelands* pot znanstvene periodične publikacije leta 1990 začela kot »zbornik« (po besedah prvega urednika Andreja Vovka), je danes periodična publikacija, ki izhaja dvakrat letno in se ponša z več mednarodnimi indeksi.

Poleg avtoric in avtorjev prispevkov ter urednic in urednikov revije so v tej večdesetletni enačbi kontinuiranega izhajanja nedvomno pomemben člen različni sofinancerji, ki so omogočili, da revija v digitalni dobi še vedno izhaja tudi v (sicer številčno omejenih) tiskanih izvodih. Izhajanje revije so v preteklosti finančno podpirala različno poimenovana vladna telesa s področij znanosti (Raziskovalna skupnost Slovenije, Ministrstvo za znanost in tehnologijo, ARRS in nazadnje ARIS) in kulture (Ministrstvo za kulturo, Javna agencija za knjigo), v letu 2001 pa se je tej podpori priključilo tudi zunanje ministrstvo z Uradom za Slovence v zamejstvu in po svetu. Slednji in ARIS sta zvesta finančna podpornika revije tudi danes, za kar se jima zahvaljujemo.

Naključno, a s kančkom simbolike, jubilejna številka revije *Dve domovini / Two Homelands* prinaša tematski sklop na temo duševnega zdravja in migracij. Na prvi pogled obrobna tema je v današnjem svetu nenadnih sprememb in stresnih situacij, ki zahtevajo skrajno prilagajanje migrantk in migrantov in z migracijami označenih skupnosti, zelo aktualna in nujno potrebna znanstvene obravnave. Gostujoča urednica Sanja Cukut Krilić (ZRC SAZU, Družbenomedicinski inštitut) je izbrala pet člankov, ki z različnih tematskih, metodoloških, epistemoloških in disciplinarnih zornih kotov naslavljajo duševno zdravje migrantk in migrantov. V uvodniku v tematski sklop je urednica sistematično nanizala, zakaj so tovrstne teme za raziskovalke in raziskovalce v družboslovju in humanistiki vse bolj družbeno aktualne, pereče in tudi privlačne.

Poleg tematskega sklopa so v reviji objavljeni še štirje drugi članki, od tega dva v slovenskem in dva v angleškem jeziku. Ti ponazarjajo večperspektivnost in zapletenost migracijskih procesov, saj obravnavajo tako izseljevanje iz Slovenije kot priseljevanje v Slovenijo v različnih časovnih obdobjih (v sedanosti in preteklosti), na širše migracijske procese po svetu (Bangladeš, Sudan, evropske in arabske države) in na njihovo raziskovanje (kvalitativno in kvantitativno) na različnih področjih (v 60. številki etnografija, zgodovina, sociologija, izobraževanje, ekonomija). Najprej smo načrtovali objavo šestih člankov, a se je za enega izkazalo, da je že bil objavljen v drugi reviji, drugi pa je prejel negativni recenziji in predloge za večje popravke. Oboje ponazarja zahtevnost, odgovornost uredniškega in recenzentskega dela ter

zavezo h kakovosti in izvirnosti objav, ki prispevajo k razvoju migracijskih študij v različnih disciplinah. K temu bomo na ZRC SAZU, Inštitutu za slovensko izseljenstvo, v reviji *Dve domovini / Two Homelands* stremeli tudi v prihodnje.

Kot vedno: vljudno vabljeni k branju!

Sourednici revije *Dve domovini / Two Homelands*

EDITORIAL FOR THE 60TH ISSUE OF THE JOURNAL *TWO HOMELANDS, MIGRATION STUDIES*

Kristina Toplak,^I Marijanca Ajša Vižintin^{II}

COBISS 1.20

Before us is the 60th issue of *Dve domovini / Two Homelands*, published continuously since 1990 at the Slovenian Migration Institute of the Research Centre of the Slovenian Academy of Sciences and Arts (ZRC SAZU). The journal's full title is purposely written out in this editorial by the new editors appointed in 2024, as it is the only thing that has remained unchanged for thirty-four years. During this time, the journal changed its external appearance twice (in 2000 and again in 2008), with changes among seven editors-in-chief, managing editors, and editors of thematic sections. The first one to break ground was Andrej Vovko, who was succeeded by Marjan Drnovšek, followed by Janja Žitnik, and again by Marjan Drnovšek (2001–2007). Then, in 2008, the trio of editors Jure Gombač, Jernej Mlekuž, and Kristina Toplak took over the reins and took turns as editor-in-chief until 2015. Mirjam Milharčič Hladnik took over the editorship afterward, and after eight years (2015–2023) with the 59th issue, she handed over the position to the current editors-in-chief. Marina Lukšič Hacin, head of the Slovenian Migration Institute at ZRC SAZU, is the managing editor.

It is not easy to cover in words or numbers the many articles, thematic sections, book reviews, and editorials published in the *Dve domovini / Two Homelands* during these years. The editors persistently carried out the journal's mission in terms of content: publishing high-quality and diverse emigration and immigration studies or, more broadly, migration studies. At first, the journal was intended primarily for publishing articles on Slovenian emigration, as its name still testifies. However, with the development of the institute and the expansion of the thematic interest of its researchers, the range of discussions within it also expanded in terms of content. Even after three decades, its editorial orientation remains committed to publishing articles on emigration and immigration, but in the context of epistemological and methodological approaches to migration studies as an umbrella field. All of the journal's issues are freely available through its online archive at <https://ojs.zrc-sazu.si/twohomelands/issue/archive>. Newer articles are equipped with DOI codes, which we are also adding to older publications.

^I PhD in ethnology; ZRC SAZU, Slovenian Migration Institute, Ljubljana, and ZRC SAZU Research Station Maribor; kristina.toplak@zrc-sazu.si; ORCID <https://orcid.org/0000-0001-7972-1481>

^{II} PhD in education; ZRC SAZU, Slovenian Migration Institute, Ljubljana, and University of Nova Gorica, Nova Gorica; marijanca-ajsa.vizintin@zrc-sazu.si; ORCID <https://orcid.org/0000-0001-5463-8796>

Excellent and often cited articles, generally published in Slovenian or English, still ensure the journal's international visibility and promotion. The English version enables the publication to be internationally comparable and recognized by dealing with numerous migration topics in thematic sections. In contrast, the Slovenian version, either in thematic sections or as individual contributions, helps to spread knowledge about emigration and immigration among Slovenian-speaking readers and enriches the scientific terminological apparatus of the Slovenian language in the field of migration. If *Dve domovini / Two Homelands* began its journey as a scientific periodical in 1990 as a collection of "proceedings" (according to the first editor, Andrej Vovko), today it is a periodical published twice yearly and boasts several international indexes.

In addition to the authors of the articles and the journal's editors, various co-funders have undoubtedly been an essential element in this decades-long equation of ongoing publication, making it possible to continue publishing (albeit numerically limited) printed copies of the periodical in the digital age. In the past, the publishing of the journal was financially supported by variously named governmental bodies from the fields of science (the Research Community of Slovenia, the Ministry of Science and Technology of the Republic of Slovenia, the Slovenian Research Agency (ARRS), and finally, the Slovenian Research and Innovation Agency (ARIS)) and culture (the Ministry of Culture of the Republic of Slovenia, the Slovenian Book Agency). In 2001, the Ministry of Foreign and European Affairs also added support through the Government Office for Slovenians Abroad. The latter and the Slovenian Research and Innovation Agency (ARIS) are loyal financial supporters of the journal even today, for which we thank them.

Randomly, but with a hint of symbolism, the jubilee issue of the magazine *Dve domovini / Two Homelands* brings a thematic section on mental health and migration. In today's world of sudden changes and stressful situations, which require extreme adaptation of migrants and communities characterized by migration, this seemingly marginal topic is very relevant and urgently needs scientific consideration. Guest editor Sanja Cukut Krilić (ZRC SAZU, Sociomedical Institute) has selected five articles that address the mental health of migrants from different thematic, methodological, epistemological, and disciplinary perspectives. In the introduction to the thematic section, the editor systematically lists why such topics are increasingly socially relevant, pressing, and attractive for researchers in the social sciences and humanities.

In addition to the thematic section, we are publishing four other articles in this issue, two in Slovenian and two in English. These illustrate the multi-perspective and complexity of migration processes, as they deal with both emigration from Slovenia and immigration to Slovenia in different periods (in the present and the past), broader migration processes around the world (Bangladesh, Sudan, European, and Arab countries), and the research (qualitative and quantitative) in various fields (in the 60th issue, ethnography, history, sociology, education, economics). Initially, we planned to publish six articles. However, one had already been published in another

journal, and the other received negative reviews and suggestions for significant revisions. Both illustrate the strenuousness and responsibility of editorial and reviewer work and the commitment to the quality and originality of publications that contribute to the development of migration studies in various disciplines. At the Slovenian Migration Institute at ZRC SAZU, we will continue to strive for this level in the future issues of *Dve domovini / Two Homelands*.

As always, we warmly invite you to a thorough reading!

Co-editors of the journal *Dve domovini / Two Homelands*

UREDNIŠKI UVODNIK OB 60. ŠTEVILKI REVIJE *DVE DOMOVINI*,
RAZPRAVE O IZSELJENSTVU /
EDITORIAL FOR THE 60TH ISSUE OF THE JOURNAL *TWO HOMELANDS*,
MIGRATION STUDIES

TEMATSKI SKLOP / THEMATIC SECTION

DUŠEVNO ZDRAVJE V KONTEKSTU MIGRACIJ / MENTAL HEALTH IN THE CONTEXT OF MIGRATION

Sanja Cukut Krilić

Mental Health in the Context of Migration: Introduction to the Thematic Section

Dino Manzoni, Liljana Šprah

The Impact of the COVID-19 Pandemic on the Mental Health of Refugees: A Systematic Literature Review

Mojca Vah Jevšnik

Navigating Integration and Emotional Distress During Vulnerable Stages of Life: The Case of Slovenian Repatriates From Venezuela

Martina Bofulin

Three's a Crowd? Language Assistance in Mental Healthcare Settings in Slovenia

Maja Gostič

Mental Health and Psychosocial Support for Forcibly Displaced People: Insights From Slovenia

Duška Knežević Hočevar, Sanja Cukut Krilić

Managing the Distress of Migrant Farmworkers: Lessons Learned From the Midwestern United States

ČLANKI / ARTICLES

Milan Mrđenović, Matjaž Klemenčič

Kongresnik John Blatnik v boju za državljske pravice v ZDA

Klara Kožar Rosulnik, Marina Lukšič Hacin, Marijanca Ajša Vižintin

Mednarodno kroženje in izmenjava najvišje izobraženih ali beg možganov?

Francesco Della Puppa

Practicing Multi-Sited Ethnography: Reflections, Strategies, and Tools for Qualitative Research on Transnational Migration

Yassir Ali Mohammed

Sudanese Migration and Destination Countries: Motivation Factors and the Role of Gender

ISSN 0353-6777



9 770353 677013

ISSN 1581-1212



Založba ZRC